



## Українська Православна Катедро Святої Софії Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral  
**YouTube:** Saint Sophie Montreal

### ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

14 травня 2023 р.

### PARISH BULLETIN

May 14, 2023

#### РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

*Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00*

#### ТРАВЕНЬ

**14** - 5-та Неділя по Пасці. Неділя про Самарянку. Літургія 10:00

**21** - 6-та Неділя по Пасці. Неділя Сліпонародженого. Літургія 10:00

**28** - 7-ма Неділя по Пасці. Свв. Отців 1-го Вселенського Собору. Літургія 10:00. Служить о. Степан Бигим. О. Володимир буде у відпустці. Літургія у трьох мовах.

#### ЧЕРВЕНЬ

**4** - Неділя. П'ятидесятниця - День Святої Тройці. Вечірня з коліноприклонними молитвами. Літургія 9:30.

**Відпустка отця Володимира з 5 - 24 червня.**

**11** - 1-ша Неділя після Тройці. Неділя Всіх Святих. Літургія 10:00. Служить о. Євген Рудич

**18** - 2-га Неділя після Тройці. Неділя Всіх Святих Русі-України. Літургія 10:00. Служить о. Степан Бигим.

**25** - 3-тя Неділя після Тройці. Літургія 10:00.

#### SCHEDULE OF SERVICES

*Confession 9:30 - 10:00 am*

#### MAY

**14** - 5<sup>th</sup> Sunday after Pascha. Sunday of the Samaritan Woman. Liturgy at 10:00 am.

**21** - 6<sup>th</sup> Sunday after Pascha. Sunday of the Blind Man. Liturgy at 10:00 am.

**28** - 7<sup>th</sup> Sunday after Pascha. Holy Fathers of the 1st Ecumenical Council. Liturgy at 10:00 am. Father Steven Bigham replaces Fr. Volodymyr. Trilingual Divine Liturgy.

#### JUNE

**4** - PENTECOST-TRINITY SUNDAY. After Liturgy kneeling Vespers. Liturgy at 9:30 am.

**Father Volodymyr will be on vacation from June 5 - 24.**

**11** - 1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost. Sunday of All Saints. Liturgy at 10:00 am. Fr. Eugene Ruditch replaces Fr. Volodymyr.

**18** - 2<sup>nd</sup> Sunday after Pentecost. All Saints of Rus-Ukraine. Liturgy at 10:00 am. Father Steven Bigham will be serving.

**25** - 3<sup>rd</sup> Sunday after Pentecost. Liturgy at 10:00 am.

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіґен, Людмила Кочерга, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оксана Гунко, Оріся Авдимірець, Софія Олянська Люса Суп, Маріан і Анна Лях.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkas, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Oksana Hunko, Angelo Picciano, Irene Avdimiretz, Sophie Oliansky, Lucy Sup, Marian & Anna Lach

## ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

### Дорогі матері, бабусі!

Настоятель Прот. о. Володимир разом із Церковною радою, щиро вітають Вас з чудовим святом - з Днем Матері! Нехай Ваші серця будуть зігріті любов'ю і турботою ваших дітей. Нехай завжди у Вашому домі буде тепло, затишок, достаток і радість. Ви є опорою для нашої парафії, ваша турбота, праця і підтримка неоцінімі. Нехай Бог вас кріпить здоров'ям, духовними силами і оберігає вас, щоб ви завжди були радісні, усміхненні та щасливі. На многії літа дорогі матусі і бабусі!

**ПОДЯКА:** Висловлюємо подяку таким людям за пожертвування верби зі своїх садів, а саме: Марії Наливайко, Терезі Панасюк та Зенону Грицьков'яну, а також тим, хто зрізали та доставили вербу до церкви: Зенону Грицьков'яну, Сергію Стасюку та Юрію Гелі. Також щира подяка Николаю Михайлюку, який за свої кошти придбав додаткової верби, для освячення. Додаткова подяка Зенону Грицьков'яну, який всі гілки доставленої верби, очищав, обрізав і запакував у коробки для розповсюдження.

**НОВІ ПАРАФІЯНИ:** настоятель о. Володимир та церковна рада, з великою приємністю вітають Volodymyr Yakobchuk і Hanna Zahorna з дочкою до нашої парафії. Зичемо всіх Божих ласк та многих літ життя.

**ВІДПУСК:** з 22-30 травня, 2023 о. Володимир буде перебувати у відпустці. В разі виникнення духовної потреби звертайтеся за контактами до Олі Ковч 514-722-1579. В неділю 28 травня, буде служити о. Степан Бигім.

**П'ЯТИДЕСЯТНИЦЯ - ДЕНЬ СВЯТОЇ ТРІЙЦИ (ЗЕЛЕНІ СВЯТА):** Порядок поминальних відправ на цвинтарі Mount Royal. В суботу 3 червня, розпочнеться о 9:00. В неділю 4 червня о 14:00 біля головного Хреста. Бажаючі відслужити панахиду на могилі за своїх рідних під час тижня від 31 травня до 3 червня включно - зверніться до о. Володимира на 514-947-2235, а також, на іншому цвинтарі зверніться 514-947-2235.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ:** пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** Навчання релігії з 10:00 - 10:45 в церковній залі. Запрошуємо. За додатковою інформацією звертайтеся до о. Володимира 514-947-2235.

**ЦЕРКОВНИЙ ХОР:** Репетиції хору по неділях о 9:00 та 13:00. За інформаціями звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!

**ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:** Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

**КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal:** трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

**БЛАГОДІЙНИЙ ГАЛА- КОНЦЕРТ-** на підтримку ЗСУ `` НЕПЕРЕМОЖНА УКРАЇНА `` в неділю 14 травня, 2023 року, 15:00 в домі Молоді (СУМ) за адресою 3260 rue Beaubien E, Montreal, QC, за сприяння Конгресу Українців Канади, відділ Монреаль, та Комітету допомоги Україні м. Монреаль. Вступ \$25. Запрошуємо до чисельної участі українську спільноту.

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:** якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас ([lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ:** НАТИСНІТЬ: [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Для e-Transfers будь ласка використовуйте пароль **church**. Дякуємо за ваші щирі пожертви.

---

## ІСТОРІЯ СВЯТА ДЕНЬ МАТЕРІ

Історія свята матері має чужоземне походження. Воно народилося у далекій Америці. Започаткувала це свято жінка Анна Джарвіс. 9 травня 1905 року вона втратила свою матір. Ця велика втрата надихнула її на велику подвижницьку працю: вона написала тисячі листів до державних чиновників, політиків, священників, щоб ті прийняли державне рішення і один день на рік присвятили матерям — таким чином суспільство мало б віддати шану найдорожчій людині на світі, якою є Мати. 1910 року губернатор американського штату Західна Вірджинія видав прокламацію про святкування Дня Матері.

Громадський рух поширювався всіма штатами Сполучених Штатів Америки, і у 1914 році президент Вільсон підписав резолюцію Конгресу, в якій День Матері було оголошено державним святом. Невдовзі 43 держави світу теж приєдналися до цього руху.

В Україні **День матері** святкували з 1929 року. У 1928 році Союз українок Канади вирішив вшанувати найрідніших мам. З приходом радянської влади День матері заборонила влада. Його не святкували впродовж майже 50 років. Коли Україна нарешті здобула незалежність, громадські організації, серед яких був той самий “Союз українок”, повернули свято українцям. 10 травня 1999 року, коли указ про святкування Дня матері підписав президент України Леонід Кучма. День матері відзначається щорічно у другу неділю травня.

Але перші згадки датуються набагато ранішими періодами. Розповідають, що схоже свято існувало у древніх греків – це був день вшанування богині Реї, матері усіх богів. А у стародавньому Римі відзначали день богині-матері Кібеле. Святкування тривало 3 дні у березні. Кельти вшановували богиню Бріджит – войовничу жінку, яка поєднала в собі тендітність та неймовірну силу.

Чому мами удостоїлися такого особливого ставлення – очевидно.. Держава, чи то народ, вбачає у матері берегиню роду, спадщини, культурних цінностей, традицій та звичаїв, які вона передає своїм дітям. В їхніх руках продовження роду та виховання достойних членів суспільства.

Цікаво, що День матері відзначається не тільки на державному рівні, а й на релігійному. Напевно, травень не випадково обрали для цього свята – це місяць Пречистої Діви Марії, до якої ще українські козаки та князі звертались за допомогою та заступництвом. Навіть для древніх слов'ян цей місяць був особливим: вони вважали, що природа-мати пишно одягає свою дочку-землю квітами та зеленню, щоби та дарувала людям життя.

Безумовно, **День матері** – одне з найбільш зворушливих свят, тому що всі ми з дитинства і через все життя до своїх останніх днів несемо в своїй душі єдиний і неповторний образ – образ своєї матері, яка все зрозуміє, пробачить, притисне до серця і буде самовіддано любити свою дитину незважаючи ні на що.

**День матері** – сімейне свято, і це важливий момент у вихованні дітей. Саме діти повинні пізнати, відчутти, ким є для них мати, що зробила вона для них і якої пошани заслуговує, тому давайте робити життя наших матусь прекрасним!

Ті, у кого мама відійшла у вічність, в цей день поминають її. Зазначимо, що привітання з Днем матері схожі на привітання з 8 Березня - з тією лише різницею, що вони адресовані не всім жінкам, а тим, хто пізнав щастя материнства або скоро стане мамою.

У США та Австрії існує традиція ности в цей день на одязі квітку гвоздики. Причому колір має значення, так як кольорова гвоздика говорить про те, що мати жива, а білі квіти приколюють до одягу в пам'ять померлих матерів. : <https://www.unian.ua/society/10532064-den-materi-koli-vidznachayut-tradiciji-ta-istoriya-svyata.html>

---

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

### Dear mothers and grandmothers!

Rev. Volodymyr Kouchnir, parish priest, together with the Parish Council, sincerely greet you on this wonderful holiday - Mother's Day! Let your hearts be warmed by the love and care of your children. Let your home always be warm, comfortable, abundant and joyful. You are the backbones of our parish: your care and support is invaluable. May God bless you with health, spiritual strength and protect you so that you will always be radiant, smiling and happy. God grant you many, many happy years!

**THANKS:** We would like to thank the following people for donating pussy willows from their gardens: Maria Nalywajko, Teresa Panasiuk, and Zenon Hryckowian. Also many thanks to those individuals for cutting and delivering the pussy willows to the church: Zenon Hryckowian, Sergei Stasiouk and Yoris Gella. Nick Michailuk purchased more pussy willows to meet demand and donated the cost. Zenon cleaned, trimmed and boxed them to be ready for distribution.

**NEW MEMBERS OF OUR PARISH:** Fr. Volodymyr and the church executive sincerely greet Volodymyr Yakobchuk and Hanna Zahorna with their daughter to our parish. May the blessing of the Lord be upon you.

**VACATION:** Please be advised that Fr. Volodymyr will be on leave from Mar 22-30, 2023. On Sunday, May 28 the Liturgy will be celebrated by Fr. Steven Bigham. In case of urgent spiritual need please call Mrs. Olga Kowcz at 514-722-1579.

**PENTECOST - TRINITY SUNDAY (GREEN SUNDAY):** Grave-side blessings will take place on Saturday, June 3, beginning at 9:00 am and on **Sunday, June 4 at 2:00 pm at the Parish monument at Mount Royal Cemetery.** For graveside services between May 31 - June 3 inclusive, please phone Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to arrange date and time. For another cemetery, please arrange a time with Fr. Volodymyr.

**VISITING THE SICK:** Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

**SUNDAY SCHOOL:** Religious education will be held in the church hall from 10:00 – 10:45 pm. For more information please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235.

**CHURCH CHOIR:** Rehearsals are on Sundays at 9:00 am and at 1:00 pm. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!

**FELLOWSHIP HOUR:** Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish.

**YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

---

## GENERAL INFORMATION

**CONTACT INFORMATION UPDATE:** Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** can be made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) or via Interac e-Transfer to stsophiemtl@gmail.com. For e-Transfers please use password **church**. Thank you for your generosity.

---

## HISTORY OF MOTHER'S DAY

As a holiday Mother's Day originated in America by Anna Jarvis after the loss of her mother. She sent thousands of letters asking state officials to set aside one day a year to honour the love, dedication and sacrifices which all mothers make. In 1914, Mother's Day was made an official American national holiday and eventually 43 countries followed suit.

Mother's Day was also celebrated in Ukraine in 1929 after which the Soviet Regime banned the celebration. When Ukraine finally became independent, the celebration of this holiday was re-instated on May 10, 1999, by the President of Ukraine, Leonid Kuchma.

Why are mothers given such a special honor? The mother is seen as the nurturer of family, heritage, cultural values, traditions and customs, and she passes them on to her children. Undoubtedly, Mother's Day is one of the most moving holidays because all of us from childhood and throughout our lives carry a single and unique image in our souls - the image of our mother, who understands everything, forgives all, and holds us to her heart no matter what.

Mother's Day is an important family holiday for it is up to the children to recognize and acknowledge the worth of their mother's love and sacrifices.

~~~~~

#### **The CLASSIQUE D'ATHLÉTISME DE MONTRÉAL SUPPORTS OUR UKRAINIAN REFUGEE RELIEF INITIATIVE**

#### **CLASSIQUE D'ATHLÉTISME DE MONTRÉAL ПІДТРИМУЄ НАШУ ІНІЦІАТИВУ ДОПОМОГИ УКРАЇНСЬКИМ БІЖЕНЦЯМ**

Montreal Athletics Classic — національне та північноамериканське змагання з легкої атлетики високого рівня, що відбудеться в Complexe sportif Claude-Robillard, у четвер, 29 червня, з 15:00 до 22:00. Спортсмени змагатимуться у спринті, середній дистанції, стрибках та метанні. Публіці буде представлена її улюблена команда, яка прагне до чемпіонатів світу та Олімпійських ігор. Квитки на La Classique доступні за 20 доларів на веб-сайті заходу: [www.classiquemtl.com](http://www.classiquemtl.com)  
Montreal Athletics Classic збирається пожертвувати принаймні 1500 доларів на ремонтні роботи Української православної церкви Святої Софії в Монреалі.

Запрошуємо всіх підбадьорити спортсменів та зробити свій внесок у справу українських біженців.

The Classique d'athlétisme de Montréal is a national and North American high-level athletics competition at Complexe sportif Claude-Robillard.

On Thursday, June 29, from 3:00 p.m. to 10:00 p.m., sprint, middle-distance, jumping and throwing events will presented to the public who love great sporting performances by athletes aiming for the world championships and the Olympic Games.

Tickets for La Classique are available for \$20 on the event website: [www.classiquemtl.com](http://www.classiquemtl.com)

The Classique d'athlétisme de Montréal is committed to donating at least \$1,500 towards the Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral in Montreal Ukrainian Refugee Relief Initiative.

All are invited to encourage the athletes and contribute to the Ukrainian refugee cause.

La Classique d'athlétisme de Montréal est une compétition nationale et nord-américaine d'athlétisme de haut niveau au Complexe sportif Claude-Robillard.

Le jeudi 29 juin, de 15 :00 heures à 22 :00 heures, des épreuves de sprint, demi-fond, sauts et lancers sont présentées au public amateur de grandes performances sportives par les athlètes visant les championnats du monde et les Jeux olympiques.

Les billets pour La Classique sont disponibles au coût de 20\$ sur le site web de l'événement : [www.classiquemtl.com](http://www.classiquemtl.com)

La Classique d'athlétisme de Montréal s'engage à remettre au moins 1500\$ aux œuvres de l'église ukrainienne orthodoxe Sainte-Sophie de Montréal.

Vous êtes tous invités à encourager les athlètes et à contribuer à la cause des réfugiés ukrainiens.